



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-LED-Strahler / Cordless LED Light / Projecteur LED sans fil PLSA 20-Li A1

(DE) (AT) (BE)

Akku-LED-Strahler

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Projecteur LED sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Foco led recargable

Traducción del manual original

(PT)

Projektor de luz LED a bateria

Tradução do manual original

(SK)

Aku LED reflektor

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Reflektor LED akumulatorowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(GB) (MT)

Cordless LED Light

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-LED-bouwlamp

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Faro LED ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(CZ)

Aku LED reflektor

Překlad původního návodu k používání

(HU)

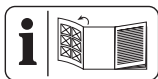
Akkus LED reflektor

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven LED projektor

Oversættelse af den originale brugsanvisning



(DE) (AT) (BE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végeztesül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

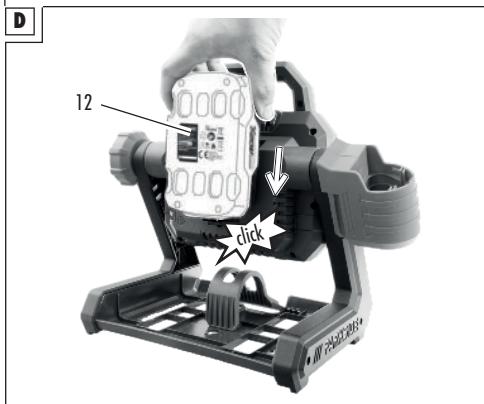
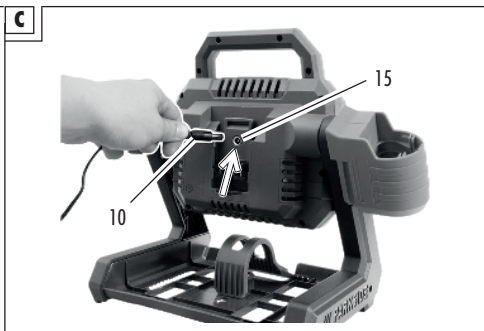
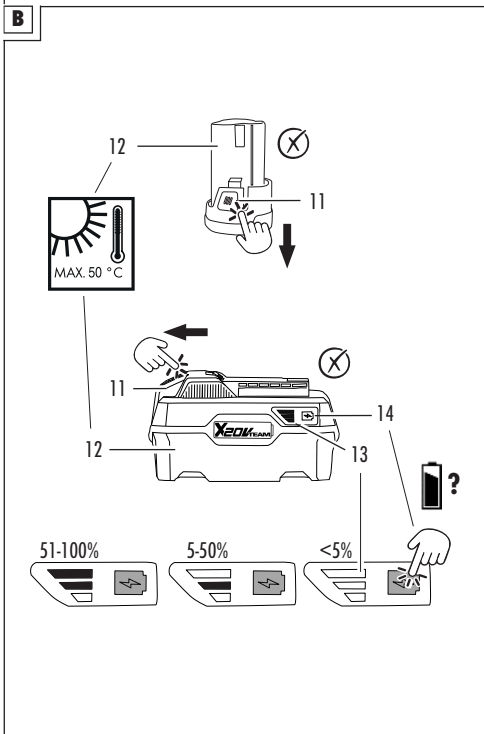
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	12
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	20
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	29
ES	Traducción del manual original	Página	37
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	45
PT	Tradução do manual original	Página	53
CZ	Překlad původního návodu k použití	Strana	61
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	68
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	75
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	82
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	90



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler.....	6
Vorbereitung	7
Bedienteile.....	7
Netzspannung anschließen.....	7
12 V-Adapter einsetzen/entnehmen.....	7
Gerät schwenken.....	7
Gerät aufhängen.....	7
Stativ-Gewinde.....	7
Ladezustand des Akkus prüfen.....	7
Betrieb	7
Arbeitshinweise.....	7
Akku einsetzen und entnehmen.....	7
Ein- und Ausschalten.....	7
Leuchtmodus wechseln.....	7
Reinigung, Wartung und Lagerung	7
Reinigung.....	7
Lagerung.....	7
Entsorgung/Umweltschutz	7
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	8
Akku umweltgerecht entsorgen.....	8
Service	8
Garantie.....	8
Reparatur-Service.....	9
Service-Center.....	9
Importeur.....	9
Ersatzteile und Zubehör	9
Original-EU-Konformitätserklärung	10
Original-EU-Konformitätserklärung	11
Explosionszeichnung	103

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung

gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



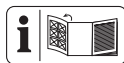
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Modus-Taster
- 2 Ein-/Austaster
- 3 Handgriff
- 4 Stellschraube
- 5 Haken
- 6 Aussparung
- 7 Riegel
- 8 12 V-Akku-Adapter
- 9 Netzteil
- 10 Stecker

Abb. B

- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Akku
- 13 Ladezustandsanzeige

- 14 Taste
Abb. C
- 15 Stromanschluss
Abb. E
- 16 Akku-Halter
- 17 Schiene
Abb. I
- 18 Innengewinde
Abb. L
- 19 Schlüsselbohrung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Strahler PLSA 20-Li A1

Bemessungsspannung U (im Akkubetrieb)	
- U_1	20 V ==
- U_2	12 V ==
Bemessungsspannung U (mit Netzteil)	
- U_3	18 V ==
Bemessungsaufnahme $P_{\max}$	20 W
Anzahl der Lampen (LED)	20× 1 W
Lichtstrom	max. 2300 lm
Lichtfarbe	5700 K (Tageslichtweiß)
Energieeffizienzklasse	F
Leuchtdauer (2300 lm)	
- 20 V/2 Ah	85 min
- 20 V/4 Ah	200 min
- 20 V/8 Ah	400 min
- 20 V/12 Ah	600 min
- 12 V/2 Ah	50 min
- 12 V/4 Ah	100 min
Innengewinde	1/4", 5/8"
Schutzklasse	III ◊
Schutzart	IP20
Gewicht (ohne Akku)	≈1,03 kg
Abmessungen	
- Länge	245 mm
- Breite	177 mm
- Höhe	267 mm
Max. projizierte Fläche	≈150 cm ²
Akku	Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- Frequenzband 2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung ≤20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

Das Netzteil kann durch den Endkunden ausgetauscht werden.

Nutzen Sie bei der Verwendung eines 12 V-Akkus ausschließlich den mitgelieferten 12 V-Akku Adapter.

Netzteil JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Eingangsspannung 100-240 V~

Eingangswechselstromfrequenz 50-60 Hz

Leistungsaufnahme 35 W

Ausgangsspannung 18,0 V ==

Ausgangsstrom 1,5 A

Ausgangsleistung 27,0 W

Effizienz bei geringer Last 80,9%

Effizienz bei voller Last 84,6%

Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,2 W

Schutzklasse II □

Schutzart IP20

Gewicht ≈150 g

Temperatur ≤90 °C

Netzanschluss nur für LED-Geräte

X 12 V TEAM und X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

! WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

! VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Ein-/Austaster



Modus-Taster



Stufe 1



Stufe 2



Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Polung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung



Achtung! Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

Bildzeichen auf dem Netzteil



Betriebsanleitung lesen



Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Kurzschlussfester Sicherheitstransformator



Unabhängiger Transformator



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Polung

Weitere Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- **Leuchte nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.**
- Das Netzteil kann vom Endnutzer durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, welches in unserem Online-Shop erhältlich ist (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 9).

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

→ **siehe Abb. A/Abb. F**

- Modus-Taster (1)
- Ein-/Austaster (2)

Netzspannung anschließen

⚠ WARNING! Gerät im Netzbetrieb nur mit beiliegendem Netzteil (JLH341801500G) betreiben. Verwendung nur im Innenbereich.

Vorgehen (Abb. C)

1. Schließen Sie das Netzteil (9) an eine Steckdose an.
2. Verbinden Sie den Stecker (10) des Netzteils mit dem Stromanschluss (15) am Gerät.

12 V-Adapter einsetzen/entnehmen

→ **siehe Abb. E**

Gerät schwenken

→ **siehe Abb. G**

Gerät aufhängen

→ **siehe Abb. H**

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.
- **⚠ VORSICHT!** Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens nicht die Finger ein.

Wandhalterung

→ **siehe Abb. J/Abb. K/Abb. L**

- Alternativ können Sie das Gerät an der Schlüssellochbohrung (19) oder an der Aussparung (6) in der Bodenplatte aufhängen.
- **⚠ WARNING!** Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

Stativ-Gewinde

→ **siehe Abb. I**

Ladezustand des Akkus prüfen

→ **siehe Abb. B**

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNING! Nicht in die Lichtquelle blicken.

- Das Gerät kann entweder an die Netzspannung angeschlossen werden oder wahlweise mit Akkus der X 20 V Team oder X 12 V Team Serie betrieben werden.
- Entfernen Sie den Akku vor dem Transport.

Akku einsetzen und entnehmen

→ **siehe Abb. D/Abb. E**

Ein- und Ausschalten

→ **siehe Abb. F**

Leuchtmodus wechseln

→ **siehe Abb. F**

Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet das LED-Licht mit maximaler Helligkeit.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

→ **siehe Abb. M**

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.

- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517555_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

(BE) Service Belgien
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 9

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	12 V-Akku-Adapter	91105913
9	Netzteil (EU)	80001284
	Netzteil (UK)	80001285

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Strahler**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
13.06.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Strahler**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
13.06.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	12
Proper use.....	12
Package contents/Accessories.....	12
Overview.....	12
Description of functions.....	13
Technical data.....	13
Safety information.....	13
Meaning of the safety information.....	13
Pictograms and symbols.....	14
General safety instructions for LED floodlights.....	14
Preparation.....	15
Control elements.....	15
Connecting the mains power supply.....	15
Inserting/removing the 12 V adapter.....	15
Swivelling the device.....	15
Hanging up the device.....	15
Tripod thread.....	15
Checking the battery charge level.....	15
Operation.....	15
Working instructions.....	15
Inserting and removing the battery.....	15
Switching on and off.....	15
Changing the lighting mode.....	15
Cleaning, maintenance and storage.....	15
Cleaning.....	15
Storage.....	15
Disposal/environmental protection.....	15
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	16
Service.....	16
Guarantee.....	16
Repair service.....	17
Service Centre.....	17
Importer.....	17
Spare parts and accessories.....	17
Translation of the original EU declaration of conformity.....	18
Translation of the original EU declaration of conformity.....	19
Exploded view.....	103

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating

and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas

The device is not intended to be used as room lighting.

The device is only intended for use indoors.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



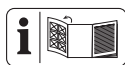
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

Fig. A

- 1 Mode button
- 2 On/Off button
- 3 Handle
- 4 Adjusting screw
- 5 Hook
- 6 Recess
- 7 Latch
- 8 12 V battery adapter
- 9 Power adapter
- 10 Plug

Fig. B

- 11 Battery release
- 12 Battery
- 13 Charge level indicator
- 14 Button

Fig. C

- 15 Power connection

Fig. E

- 16 Battery holder
17 Guide

Fig. I

- 18 Internal thread

Fig. L

- 19 Keyhole

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data**Cordless LED Light PLSA 20-Li A1**

Rated voltage U (in battery mode)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Rated voltage U (with power adapter)

- U_3 18 V ---

Rated input power $P_{\max}$ 20 W

Number of lamps (LED) 20× 1 W

Light output max. 2300 lm

Light colour 5700 K (Daylight white)

Energy efficiency class F

Lighting duration (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Internal thread 1/4", 5/8"

Protection class III ⚡

Protection type IP20

Weight (without battery) ≈1.03 kg

Dimensions

- length 245 mm
- width 177 mm
- Height 267 mm

Max. Projected area ≈150 cm²

Battery Li-ion

PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frequency band 2400-2483.5 MHz

- transmitted power ≤20 dBm

The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.

The power adapter can be replaced by the end customer.

When using a 12 V battery, only use the 12 V battery adapter supplied.

Power adapter JLH341801500G

Gritzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großbostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Input voltage 100-240 V~

Input AC frequency 50-60 Hz

Power consumption 35 W

Output voltage 18.0 V ---

Output current 1.5 A

Output power 27.0 W

Efficiency at low load 80.9%

Efficiency at full load 84.6%

Power consumption at zero load 0.2 W

Protection class II □

Protection type IP20

Weight ≈150 g

Temperature ≤90 °C

Mains connection only for LED devices

X 12 V TEAM and X 20 V TEAM

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using batteries from the X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers from the X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information**Meaning of the safety information**

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



On/Off button



Mode button



level 1



level 2



Only suitable for use indoors.



Polarity



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Protection class III



Direct voltage



Attention! Do not stare into the active light source.

Symbols on the power adapter



Read the instruction manual



Only suitable for use indoors.



Short-circuit proof safety transformer



Independent transformer



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.



Polarity

Further symbols used in the instruction manual



Attention!



Checking the charge level on the battery



Press



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Store clean, protected against dust and frost

General safety instructions for LED floodlights

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.
- **Lamp not for children under 14 years of age.**
- The power adapter can be replaced by the end user with an original spare part, which is available in our online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 17).

Preparation

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

→ see Fig. A/ Fig. F

- Mode button (1)
- On/Off button (2)

Connecting the mains power supply

▲ WARNING! Only operate the device with mains power using the enclosed power adapter (JLH341801500G). Only use indoors.

Procedure (Fig. C)

1. Plug the power adapter (9) into a power outlet.
2. Connect the plug (10) of the power adapter to the power connection (15) on the device.

Inserting/removing the 12 V adapter

→ see Fig. E

Swivelling the device

→ see Fig. G

Hanging up the device

→ see Fig. H

- The hanging location must be suitable for the weight of the product.
- **▲ CAUTION!** Do not pinch your fingers when folding and unfolding the hook.

Wall bracket

→ see Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Alternatively, you can hang the device from the keyhole (19) or from the recess (6) in the base plate.
- **▲ WARNING!** Personal injury or damage to property during drilling. **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

Tripod thread

→ see Fig. I

Checking the battery charge level

→ see Fig. B

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Operation

Working instructions

▲ WARNING! Do not look into the light source.

- The device can either be connected to the mains power supply or optionally be operated with X 20 V Team or X 12 V Team series batteries.
- Remove the battery before transport.

Inserting and removing the battery

→ see Fig. D/ Fig. E

Switching on and off

→ see Fig. F

Changing the lighting mode

→ see Fig. F

When you switch the device on, the LED lamp illuminates with maximum brightness.

Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic aids. Risk of short circuit.

Storage

→ see Fig. M

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

• Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief

written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 517555_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 517555_2510



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 17

Pos. nr.	Name	Order No.
8	12 V battery adapter	91105913
9	Power adapter (EU)	80001284
	Power adapter (UK)	80001285



Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Light**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 078000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Light**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 078000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	20
Utilisation conforme.....	20
Matériel fourni/Accessoires.....	20
Aperçu.....	20
Description fonctionnelle.....	21
Caractéristiques techniques.....	21
Consignes de sécurité.....	22
Signification des consignes de sécurité.....	22
Pictogrammes et symboles.....	22
Consignes de sécurité générales pour projecteurs LED.....	22
Préparation.....	23
Éléments de commande.....	23
Raccorder à la tension de réseau.....	23
Insérer/retirer l'adaptateur 12 V.....	23
Faire pivoter l'appareil.....	23
Suspendre l'appareil.....	23
Filetage de trépied.....	23
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	23
Fonctionnement.....	23
Consignes de travail.....	23
Insérer et retirer la batterie.....	23
Mise en marche et arrêt.....	23
Changer le mode d'éclairage.....	23
Nettoyage, entretien et stockage.....	23
Nettoyage.....	23
Stockage.....	23
Recyclage/protection de l'environnement.....	24
Recycler les batteries de manière écologique.....	24
Service.....	24
Garantie.....	24
Garantie (France).....	25
Service de réparation.....	26
Service-Center.....	26
Importateur.....	26
Pièces de rechange et accessoires.....	26
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	27
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	28
Vue éclatée.....	103

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- éclairage mobile, spatial et temporaire d'espaces intérieurs

L'appareil ne sert pas d'éclairage ambiant.

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le cadre d'un fonctionnement normal dans des espaces intérieurs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

Fig. A

- 1 Bouton de sélection du mode
- 2 Bouton Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Vis de réglage
- 5 Crochet
- 6 Encoche
- 7 Verrou
- 8 Adaptateur pour batterie 12 V
- 9 Bloc d'alimentation

- 10 Fiche mâle
- Fig. B**
- 11 Déverrouillage de batterie
- 12 Batterie
- 13 Indicateur de charge
- 14 Touche
- Fig. C**
- 15 Branchement électrique
- Fig. E**
- 16 Support batterie
- 17 Rail
- Fig. I**
- 18 Filetage intérieur
- Fig. L**
- 19 Perforation en forme de serrure

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Projecteur LED sans fil PLSA 20-Li A1

Tension assignée U (en mode batterie)	
- U_1	20 V ==
- U_2	12 V ==
Tension assignée U (avec bloc d'alimentation)	
- U_3	18 V ==
Puissance nominale à l'entrée P_{max}	20 W
Nombre d'ampoules (LED)	20× 1 W
Flux lumineux	max. 2300 lm
Couleur de lumière	5700 K (Blanc lumière du jour)
Classe énergétique	F
Durée d'éclairage (2300 lm)	
- 20 V/2 Ah	85 min
- 20 V/4 Ah	200 min
- 20 V/8 Ah	400 min
- 20 V/12 Ah	600 min
- 12 V/2 Ah	50 min
- 12 V/4 Ah	100 min
Filetage intérieur	1/4", 5/8"
Classe de protection	III ◇
Type de protection	IP20
Poids (sans batterie)	≈1,03 kg
Dimensions	
- longueur	245 mm
- largeur	177 mm

- Hauteur	267 mm
Max. Surface projetée	≈150 cm²
Batterie	Li-ion
Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- bande de fréquences	2400-2483,5 MHz
- puissance émise	≤20 dBm
Seul le fabricant peut remplacer les sources lumineuses sans endommager irréversiblement le produit qui les entoure.	
Le client final peut lui-même remplacer le bloc d'alimentation.	
En cas d'utilisation d'une batterie 12 V, utilisez exclusivement l'adaptateur pour batterie 12 V fourni.	

Bloc d'alimentation JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tension d'entrée	100-240 V ~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50-60 Hz
Puissance absorbée	35 W
Tension de sortie	18,0 V ==
Courant de sortie	1,5 A
Puissance de sortie	27,0 W
Efficacité à faible charge	80,9%
Efficacité à pleine charge	84,6%
Puissance absorbée hors charge	0,2 W
Classe de protection	II □
Type de protection	IP20
Poids	≈150 g
Température	≤90 °C
Raccordement au secteur uniquement pour appareils à LED	

X 12 V TEAM et X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Bouton Marche/Arrêt



Bouton de sélection du mode



niveau 1



niveau 2



Utilisation uniquement à l'intérieur.



Polarité



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Classe de protection III



Tension continue



Attention ! Ne pas regarder la source lumineuse active.

Symboles sur le bloc d'alimentation



Lire le mode d'emploi



Utilisation uniquement à l'intérieur.



Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits



Transformateur autonome



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Polarité

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !



Contrôler l'état de charge sur la batterie



Appuyer



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures supérieures à 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.



Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants



Stocker dans un état propre, à l'abri de la poussière et du gel

Consignes de sécurité générales pour projecteurs LED

- **Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.** Pendant le fonctionnement, l'appareil chauffe et peut provoquer des brûlures.
- **Ne fixez pas le rayon lumineux. Ne pointez pas le rayon lumineux vers des personnes et des animaux.**
- **Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.** Ils pourraient aveugler accidentellement d'autres personnes ou eux-mêmes.
- **Vérifiez la stabilité permanente de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure liée à la chute de l'appareil.

- **Le corps de luminaire protège contre le contact accidentel avec des pièces sous tension.** N'ouvrez pas le boîtier.
- La source lumineuse de cette lampe ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.
- **Lampe ne convenant pas aux enfants de moins de 14 ans.**
- L'utilisateur final peut remplacer le bloc d'alimentation par une pièce de rechange d'origine, disponible sur notre boutique en ligne (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 26).

Préparation

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

→ voir Fig. A/ Fig. F

- Bouton de sélection du mode (1)
- Bouton Marche/Arrêt (2)

Raccorder à la tension de réseau

⚠ AVERTISSEMENT ! En mode secteur, faire fonctionner l'appareil uniquement avec le bloc d'alimentation (JLH341801500G) fourni. Utilisation en intérieur uniquement.

Procédure (Fig. C)

1. Branchez le bloc d'alimentation (9) à une prise de courant.
2. Raccordez la fiche mâle (10) du bloc d'alimentation au branchement électrique (15) de l'appareil.

Insérer/retirer l'adaptateur 12 V

→ voir Fig. E

Faire pivoter l'appareil

→ voir Fig. G

Suspendre l'appareil

→ voir Fig. H

- Le support de suspension doit être adapté au poids du produit.
- **⚠ PRUDENCE !** Ne vous pincez pas les doigts lorsque vous repliez ou dépliez le crochet.

Support mural

→ voir Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Vous pouvez également suspendre l'appareil par la perforation en forme de serrure (19) ou par l'encoche (6) située dans la plaque de base.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels ou dégâts matériels lors du perçage. **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact

avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.

Filetage de trépied

→ voir Fig. I

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→ voir Fig. B

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas regarder la source lumineuse.

- L'appareil peut être raccordé soit à la tension de réseau soit être utilisé au choix avec des batteries de la gamme X 20 V Team ou X 12 V Team.
- Retirez la batterie avant le transport.

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. D/ Fig. E

Mise en marche et arrêt

→ voir Fig. F

Changer le mode d'éclairage

→ voir Fig. F

Lorsque vous avez mis l'appareil en marche, la lampe à LED s'allume avec la luminosité maximale.

Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- Utilisez un pinceau pour nettoyer les fentes de l'appareil.
- N'utilisez **aucun** détergent agressif ni solvant. Vous risqueriez d'endommager irréremédiablement l'appareil.
- N'utilisez **pas** d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

Stockage

→ voir Fig. M

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées. (règlement (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux déchets de batteries; Suisse: ORRChim annex 2.15)

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émission de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.

- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
 - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
 - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, remplacez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
 - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
 - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette durée de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle durée de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du pro-

duit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 517555_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réa-lisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 517555_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de**

contact, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 517555_2510



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : **Service-Center**, p. 26

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
8	Adaptateur pour batterie 12 V	91105913
9	Bloc d'alimentation (UE)	80001284
	Bloc d'alimentation (UK)	80001285

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Projecteur LED sans fil**

Modèle: **PLSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 078000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
13.06.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Projecteur LED sans fil**

Modèle: **PLSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 078000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
13.06.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	29
Reglementair gebruik.....	29
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	29
Overzicht.....	29
Functiebeschrijving.....	30
Technische gegevens.....	30
Veiligheidsaanwijzingen.....	30
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	30
Pictogrammen en symbolen.....	31
Algemene veiligheidsinstructies voor led-lichtbronnen.....	31
Vorbereitung.....	32
Bedieningselementen.....	32
Netspanning aansluiten.....	32
12 V-adapter plaatsen/verwijderen.....	32
Apparaat zwenken.....	32
Apparaat ophangen.....	32
Statiefschroefdraad.....	32
Laadstatus van de accu controleren.....	32
Bedrijf.....	32
Werkinstructies.....	32
Accu plaatsen en verwijderen.....	32
In- en uitschakelen.....	32
Lichtmodus veranderen.....	32
Reiniging, onderhoud en opslag.....	32
Reiniging.....	32
Opslag.....	32
Afvoeren/milieubescherming.....	32
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	33
Service.....	33
Garantie.....	33
Reparatie-service.....	34
Service-Center.....	34
Importeur.....	34
Reserveonderdelen en toebehoren.....	34
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	35
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	36
Explosietekening.....	103

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veil-

ge plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- mobiele, ruimtelijke en in de tijd beperkte verlichting van binnenruimtes

Het apparaat is niet bedoeld voor ruimteverlichting.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor normaal gebruik binnenshuis.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



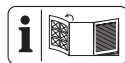
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvoeropagina.

Fig. A

- 1 Modus-toets
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Handgreep
- 4 Stelschroef
- 5 Haak
- 6 Uitsparing
- 7 Grendel
- 8 12 V accu-adapter
- 9 Voedingseenheid
- 10 Stekker

Fig. B

- 11 Accu-ontgrendeling
- 12 Accu
- 13 Laadstatusindicator
- 14 Toets

Fig. C

15 Stroomaansluiting

Fig. E

16 Accuhouder

17 Rail

Fig. I

18 Inwendige schroefdraad

Fig. L

19 Sleutelgatboring

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens**Accu-LED-bouwlamp PLSA 20-Li A1**Nominale spanning U (in accubedrijf)- U_1 20 V ==- U_2 12 V ==Nominale spanning U (met voedingseenheid)- U_3 18 V ==Nominaal ingangsvermogen $P_{\max}$ 20 W

Aantal lampen (led) 20 × 1 W

Lichtstroom max. 2300 lm

Lichtkleur 5700 K (Daglicht wit)

Energie-efficiëntieklasse F

Verlichtingsduur (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Inwendige schroefdraad 1/4", 5/8"

Veiligheidsklasse III ⚡

Beschermingsgraad IP20

Gewicht (zonder accu) ≈ 1,03 kg

Afmetingen

- lengte 245 mm

- breedte 177 mm

- Hoogte 267 mm

Max. geprojecteerd gebied ≈ 150 cm²

Accu Li-ion

PARKSIDE Performance Smart accu Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frequentieband 2400-2483,5 MHz

- zendvermogen ≤ 20 dBm

De lichtbronnen kunnen alleen door de fabrikant zonder blijvende beschadiging van het omringende product worden vervangen.

De voedingseenheid kan door de eindklant vervangen worden.

Wanneer u een 12 V accu gebruikt, gebruik dan alleen de meegeleverde 12 V accuadapter.

Voedingseenheid JLH341801500G**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ingangsspanning 100-240 V ~

Ingangswisselstroomfrequentie 50-60 Hz

Opgenomen vermogen 35 W

Uitgangsspanning 18,0 V ==

Uitgangsstroom 1,5 A

Uitgaand vermogen 27,0 W

Efficiëntie bij geringe belasting 80,9%

Efficiëntie bij volle belasting 84,6%

Opgenomen vermogen bij nullast 0,2 W

Veiligheidsklasse II ⚡

Beschermingsgraad IP20

Gewicht ≈ 150 g

Temperatuur ≤ 90 °C

Netaansluiting alleen voor led-apparaten

X 12 V TEAM en X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met accu's van de Parkside-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele opladers van de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAK 12 A4, PAK 12 B4, PAK 12 5.0 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen**Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen**

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Aan-/uitknop



Modus-toets



niveau 1



niveau 2



Alleen geschikt voor binnengebruik.



Polariteit



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Veiligheidsklasse III



Gelijkspanning



Let op! Kijk niet in de actieve lichtbron.

Pictogrammen op de adapter



Lees de gebruiksaanwijzing



Alleen geschikt voor binnengebruik.



Kortsluitingsbestendige veiligheidstransformator



Onafhankelijke transformator



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Polariteit

Andere pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!



Laadtoestand op de accu controleren



Drukken



Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen of temperaturen boven 50°C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.



Neem de accu uit het apparaat voor een langer durende opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor accu en oplader in acht)



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen



Schoon, stofvrij en vorstvrij opslaan

Algemene veiligheidsinstructies voor led-lichtbronnen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.**
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Controleer of het apparaat duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- **De armatuurbehuizing beschermt tegen onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen.** Open de behuizing niet.
- De lichtbron van deze lamp mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- **Lamp niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar.**
- De voedingseenheid kan door de eindgebruiker worden vervangen door een origineel reserveonderdeel, dat verkrijgbaar is in onze onlineshop (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 34).

Vorbereiding

Bedieningselementen

Maak vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

→ zie Fig. A/ Fig. F

- Modus-toets (1)
- Aan-/uitknop (2)

Netspanning aansluiten

⚠ WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat alleen op netvoeding met de meegeleverde voedingseenheid (JLH341801500G). Alleen binnenshuis gebruiken.

Procedure (Fig. C)

1. Sluit de voedingseenheid (9) aan op een stopcontact.
2. Verbind de stekker (10) van de voedingseenheid met de stroomaansluiting (15) op het apparaat.

12 V-adapter plaatsen/verwijderen

→ zie Fig. E

Apparaat zwenken

→ zie Fig. G

Apparaat ophangen

→ zie Fig. H

- De ophangplaats moet geschikt zijn voor het gewicht van het product.
- **⚠ VOORZICHTIG!** Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het in- en uitklappen van de haak.

Wandbeugel

→ zie Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Als alternatief kunt u het apparaat aan de sleutelgatboring (19) of aan de uitsparing (6) in de bodemplaat ophangen.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel of materiële schade tijdens het boren. **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.

Statiefschroefdraad

→ zie Fig. I

Laadstatus van de accu controleren

→ zie Fig. B

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Niet in de lichtbron kijken.

- Het apparaat kan worden aangesloten op het lichtnet of naar keuze worden gebruikt met accu's uit de X 20 V Team- of X 12 V Team-reeks.
- Verwijder de accu voor vervoer.

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. D/ Fig. E

In- en uitschakelen

→ zie Fig. F

Lichtmodus veranderen

→ zie Fig. F

Wanneer u het apparaat inschakelt, brandt de led-lamp met maximale helderheid.

Reiniging, onderhoud en opslag

Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het reinigt.

Reiniging

- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek, om krassen op de led-lamp-afdekking te voorkomen.
- Gebruik een borstel om de spleten van het apparaat schoon te maken.
- Gebruik **geen** bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Ze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Gebruik **geen** water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat een risico op kortsluiting.

Opslag

→ zie Fig. M

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijk-

ke wijze te recycleren. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren. (Verordening (EU) 2023/1542 inzake batterijen en afgedankte batterijen)

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.

• Beschadigde accu's

Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!

- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar wor-

den overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerken bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 517555_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 08000 229556

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 517555_2510



Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 34*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
8	12 V accu-adapter	91105913
9	Voedingseenheid (EU)	80001284
	Voedingseenheid (UK)	80001285

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-LED-bouwlamp**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 078000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
13.06.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-LED-bouwlamp**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 078000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
13.06.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	37
Uso previsto.....	37
Volumen de suministro/Accesorios.....	37
Vista general.....	37
Descripción del funcionamiento.....	38
Datos técnicos.....	38
Indicaciones de seguridad.....	38
Significado de las indicaciones de seguridad.....	38
Gráficos y símbolos.....	39
Indicaciones de seguridad generales para focos LED.....	39
Preparación.....	39
Elementos de control.....	39
Conectar la tensión de alimentación.....	40
Insertar/retirar el adaptador de 12 V.....	40
Girar el aparato.....	40
Colgar el aparato.....	40
Rosca del trípode.....	40
Revisar el nivel de carga de la batería.....	40
Funcionamiento.....	40
Indicaciones de trabajo.....	40
Insertar y retirar la batería.....	40
Encendido y apagado.....	40
Cambiar el modo de iluminación.....	40
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	40
Limpieza.....	40
Almacenamiento.....	40
Eliminación/protección del medio ambiente.....	40
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	41
Servicio.....	41
Garantía.....	41
Servicio de reparación.....	42
Service-Center.....	42
Importador.....	42
Piezas de repuesto y accesorios.....	42
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	43
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	44
Vista explosionada.....	103

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- iluminación móvil, espacial y limitada temporalmente de los espacios interiores

El aparato no sirve para iluminar estancias.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



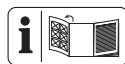
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

Fig. A

- 1 Botón de modo
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Empuñadura
- 4 Tornillo de ajuste
- 5 Gancho
- 6 Ranura
- 7 Pestillo
- 8 Adaptador de batería de 12 V
- 9 Fuente de alimentación
- 10 Enchufe

Fig. B

- 11 Desbloqueo de la batería
- 12 Batería
- 13 Indicador de nivel de carga
- 14 Botón

Fig. C

- 15 Conexión de corriente

Fig. E

- 16 Soporte de batería
17 Riel

Fig. I

- 18 Rosca interior

Fig. L

- 19 Orificio para la llave

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos**Foco led recargable PLSA 20-Li A1**

Tensión nominal U (en el funcionamiento a batería)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Tensión nominal U (con fuente de alimentación)

- U_3 18 V ---

Potencia nominal de entrada $P_{\max}$ 20 W

Cantidad de bombillas (led) 20 × 1 W

Flujo luminoso max. 2300 lm

Color de la luz 5700 K (Blanco luz del día)

Clase de eficiencia energética F

Duración de la luz (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Rosca interior 1/4", 5/8"

Clase de protección III ◊

Tipo de protección IP20

Peso (sin batería) ≈ 1,03 kg

Dimensiones

- largo 245 mm
- anchura 177 mm
- altura 267 mm

Máx. Superficie proyectada ≈ 150 cm²

Batería Iones de litio

Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- banda de frecuencias 2400-2483,5 MHz

- potencia transmitida ≤ 20 dBm

Las fuentes de luz solo pueden ser sustituidas por el fabricante sin que se produzcan daños permanentes en el producto circundante.

El cliente final puede sustituir la fuente de alimentación.

Si utiliza una batería de 12 V, use exclusivamente el adaptador de batería de 12 V suministrado.

Fuente de alimentación JIH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großbostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensión de entrada 100-240 V ~

Frecuencia de corriente alterna de entrada 50-60 Hz

Consumo de potencia 35 W

Tensión de salida 18,0 V ---

Corriente de salida 1,5 A

Potencia de salida 27,0 W

Eficiencia con poca carga 80,9%

Eficiencia a plena carga 84,6%

Consumo de potencia sin carga 0,2 W

Clase de protección II ◻

Tipo de protección IP20

Peso ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Conexión de red solo para dispositivos led

X 12 V TEAM y X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad**Significado de las indicaciones de seguridad**

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



Interruptor de encendido/apagado



Botón de modo



nivel 1



nivel 2



Apto únicamente para uso en espacios cerrados.



Polaridad



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección III



Tensión continua



¡Atención! No mirar a la fuente de luz activa.

Gráficos en la fuente de alimentación



Lea las instrucciones de uso



Apto únicamente para uso en espacios cerrados.



Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos



Transformador independiente



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Polaridad

Puede consultar más gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!



Comprobar el nivel de carga de la batería



Presionar



No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.



Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños



Guárdelo en un lugar limpio y protegido contra el polvo y las heladas

Indicaciones de seguridad generales para focos LED

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el haz de luz. No dirija el haz de luz hacia personas o animales.**
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podrían deslumbrar a otras personas o a sí mismos.
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma firme.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- **La carcasa del foco protege contra el contacto accidental con las partes activas.** No abra la carcasa.
- La fuente de luz de esta linterna solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado por él, o por personas con una cualificación equivalente.
- **Luminaria no apta para menores de 14 años.**
- El usuario final puede sustituir la fuente de alimentación por una pieza de repuesto original, disponible en nuestra tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 42).

Preparación

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

→ véase Fig. A/Fig. F

- Botón de modo (1)
- Interruptor de encendido/apagado (2)

Conectar la tensión de alimentación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilizar el aparato conectado a la red eléctrica únicamente con la fuente de alimentación suministrada (JLH341801500G). Uso exclusivamente en interiores.

Procedimiento (Fig. C)

1. Conecte la fuente de alimentación (9) a una toma de corriente.
2. Conecte el enchufe (10) de la fuente de alimentación a la toma de corriente (15) del aparato.

Insertar/retirar el adaptador de 12 V

→ véase Fig. E

Girar el aparato

→ véase Fig. G

Colgar el aparato

→ véase Fig. H

- El lugar de suspensión debe ser adecuado para el peso del producto.
- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** No se pellizque los dedos al plegar y desplegar el gancho.

Soporte de pared

→ véase Fig. J/Fig. K/Fig. L

- También puede colgar el aparato del orificio para la llave (19) o de la ranura (6) de la placa base.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Daños personales o materiales al talar. **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.

Rosca del trípode

→ véase Fig. I

Revisar el nivel de carga de la batería

→ véase Fig. B

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! No mirar a la fuente de luz.

- El aparato puede funcionar conectado a la red u opcionalmente con baterías de la serie X 20 V Team o X 12 V Team.
- Antes de transportar el aparato, retire la batería.

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. D/Fig. E

Encendido y apagado

→ véase Fig. F

Cambiar el modo de iluminación

→ véase Fig. F

Al encender el aparato, se ilumina la luz led con máximo brillo.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

Limpieza

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco led.
- Utilice un pincel para limpiar los huecos del aparato.
- **No** utilice detergentes o disolventes fuertes. Podría dañar el aparato de manera irreparable.
- **No** utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe peligro de cortocircuito.

Almacenamiento

→ véase Fig. M

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vi-

da útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente. (Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos)

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.

• Baterías dañadas

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimado/a cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de

fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 517555_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo

se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 42

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
8	Adaptador de batería de 12 V	91105913
9	Fuente de alimentación (UE)	80001284
	Fuente de alimentación (UK)	80001285

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Foco led recargable**

Modelo: **PLSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 078000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Foco led recargable**

Modelo: **PLSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 078000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	45
Uso conforme.....	45
Contenuto della fornitura/Accessori.....	45
Panoramica.....	45
Descrizione del funzionamento.....	46
Dati tecnici.....	46
Avvertenze di sicurezza.....	46
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	46
Pittogrammi e simboli.....	47
Istruzioni di sicurezza generali per fari LED.....	47
Preparazione.....	48
Elementi di comando.....	48
Collegare la tensione di rete.....	48
Rimuovere/inserire l'adattatore 12 V.....	48
Orientare l'apparecchio.....	48
Appendere l'apparecchio.....	48
Filettatura del cavalletto.....	48
Verifica dello stato di carica della batteria.....	48
Funzionamento.....	48
Avvertenze per l'utilizzo.....	48
Inserimento e rimozione della batteria.....	48
Accensione e spegnimento.....	48
Cambiare modalità di illuminazione.....	48
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	48
Pulizia.....	48
Conservazione.....	48
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	48
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	49
Assistenza.....	49
Garanzia.....	49
Servizio di riparazione.....	50
Service-Center.....	50
Importatore.....	50
Ricambi e accessori.....	50
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	51
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	52
Vista esplosa.....	103

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avver-

tenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- illuminazione mobile di spazi interni, tridimensionale e di durata limitata

L'apparecchio non è pensato per l'illuminazione di una stanza.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso normale in ambienti interni.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



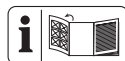
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

Fig. A

- 1 Tasto modalità
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Impugnatura
- 4 Vite di regolazione
- 5 Gancio
- 6 Fessura
- 7 Blocco
- 8 Adattatore batteria 12 V
- 9 Alimentatore
- 10 Connettore

Fig. B

- 11 Sblocco batteria
- 12 Batteria

- 13 Spia dello stato di carica
- 14 Tasto
- Fig. C**
- 15 Presa di corrente
- Fig. E**
- 16 Sostegno batteria
- 17 Barra guida
- Fig. I**
- 18 Filettatura interna
- Fig. L**
- 19 Foro a chiave

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Faro LED ricaricabile PLSA 20-Li A1

Tensione nominale U (in modalità a batteria)	
- U_1	20 V ---
- U_2	12 V ---
Tensione nominale U (con alimentatore)	
- U_3	18 V ---
Potenza nominale di ingresso P_{max}	20 W
Numero di lampadine (LED)	20 × 1 W
Flusso luminoso	max. 2300 lm
Colore luce	5700 K (Bianco freddo)
Classe di efficienza energetica	F
Durata illuminazione (2300 lm)	
- 20 V/2 Ah	85 min
- 20 V/4 Ah	200 min
- 20 V/8 Ah	400 min
- 20 V/12 Ah	600 min
- 12 V/2 Ah	50 min
- 12 V/4 Ah	100 min
Filettatura interna	1/4", 5/8"
Classe di protezione	III ⚡
Grado di protezione	IP20
Peso (senza batteria)	≈ 1,03 kg
Dimensioni	
- lunghezza	245 mm
- larghezza	177 mm
- altezza	267 mm
Max. area proiettata	≈ 150 cm ²
Batteria	ioni di litio

PARKSIDE Performance Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- banda di frequenza 2400-2483,5 MHz
- potenza trasmessa ≤ 20 dBm

Solo il produttore può sostituire le sorgenti luminose senza danneggiare in modo permanente il prodotto che le racchiude.

L'alimentatore può essere sostituito dal cliente finale.

Utilizzare esclusivamente l'adattatore per batterie da 12 V in dotazione quando si impiega una batteria da 12 V.

Alimentatore JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensione di ingresso 100-240 V ~

Frequenza corrente alternata di ingresso 50-60 Hz

Potenza assorbita 35 W

Tensione in uscita 18,0 V ---

Corrente in uscita 1,5 A

Potenza in uscita 27,0 W

Efficienza con carico minimo 80,9%

Efficienza con carico massimo 84,6%

Potenza assorbita a carico zero 0,2 W

Classe di protezione II ☐

Grado di protezione IP20

Peso ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Attacco solo per apparecchi LED

X 12 V TEAM e X 20 V TEAM

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i carica-batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Interruttore On/Off



Tasto modalità



livello 1



livello 2



Idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Polarità



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione III



Tensione continua



Attenzione! Non guardare fisso la fonte di luce attiva.

Simboli sull'alimentatore



Leggere le istruzioni per l'uso



Idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Trasformatore di sicurezza esente da cortocircuito



Trasformatore indipendente



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Polarità

Ulteriori simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!



Verificare lo stato di carica sulla batteria



Premere



Non esporre la batteria a radiazioni solari dirette o a temperature superiori a 50 °C per un tempo prolungato. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.



Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini



Conservare in stato pulito, protetto dalla polvere e dal gelo

Istruzioni di sicurezza generali per fari LED

- **Non coprire l'apparecchio durante l'uso.** L'apparecchio si riscalda durante l'uso e potrebbe causare ustioni.
- **Non guardare il fascio di luce. Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.**
- **Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio.** Potrebbero abbagliare involontariamente altre persone o se stessi.
- **Verificare la tenuta del fissaggio degli apparecchi.** Sussiste pericolo di lesioni in seguito a caduta dell'apparecchio.
- **L'alloggiamento della lampadina protegge dal contatto involontario con parti attive.** Non aprire l'alloggiamento.
- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualifica.
- **La luce non è adeguata a bambini di età inferiore ai 14 anni.**
- L'utente finale può sostituire l'alimentatore con il ricambio originale disponibile nel nostro negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 50).

Preparazione

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

→ vedere Fig. A/ Fig. F

- Tasto modalità (1)
- Interruttore On/Off (2)

Collegare la tensione di rete

⚠ AVVERTIMENTO! Utilizzare l'apparecchio con la rete elettrica solo con l'alimentatore in dotazione (JLH341801500G). Usare solo in ambienti chiusi.

Procedura (Fig. C)

1. Collegare l'alimentatore (9) ad una presa.
2. Collegare la spina (10) dell'alimentatore con la presa di corrente (15) dell'apparecchio.

Rimuovere/inserire l'adattatore 12 V

→ vedere Fig. E

Orientare l'apparecchio

→ vedere Fig. G

Appendere l'apparecchio

→ vedere Fig. H

- Il punto di aggancio deve essere idoneo a sostenere il peso del prodotto.
- **⚠ ATTENZIONE!** Attenzione a non schiacciarsi le dita aprendo e chiudendo il gancio.

Supporto a parete

→ vedere Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- In alternativa è possibile appendere l'apparecchio al foro a chiave (19) oppure alla fessura (6) sulla base.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Danni a cose o persone durante la foratura. **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.

Filettatura del cavalletto

→ vedere Fig. I

Verifica dello stato di carica della batteria

→ vedere Fig. B

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ AVVERTIMENTO! Non fissare la sorgente luminosa.

- L'apparecchio può essere collegato alla rete elettrica oppure, a scelta, può essere azionato con le batterie della serie X 20 V Team oppure X 12 V Team.
- Rimuovere la batteria prima del trasporto.

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. D/ Fig. E

Accensione e spegnimento

→ vedere Fig. F

Cambiare modalità di illuminazione

→ vedere Fig. F

All'accensione, la luce LED presenta la massima luminosità.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- Utilizzare un pennello per pulire le fessure sull'apparecchio.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. È possibile danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o strumenti metallici. Sussiste pericolo di cortocircuito.

Conservazione

→ vedere Fig. M

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente. (regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie; Svizzera: ORRPChim allegato 2.15)

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

• Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparo-

to o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 517555_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su **parkside-diy.com** alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non af-

francata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 50

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
8	Adattatore batteria 12 V	91105913
9	Alimentatore (UE)	80001284
	Alimentatore (UK)	80001285

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Faro LED ricaricabile**

Modello: **PLSA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 078000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Faro LED ricaricabile**

Modello: **PLSA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 078000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....	53
Utilização correta.....	53
Material fornecido/Acessório.....	53
Vista geral.....	53
Descrição do funcionamento.....	54
Dados técnicos.....	54
Indicações de segurança.....	54
Significado das indicações de segurança.....	54
Pictogramas e símbolos.....	55
Instruções gerais de segurança para radiadores LED.....	55
Preparação.....	56
Elementos de comando.....	56
Ligar a tensão de rede.....	56
Colocar/retirar o adaptador de 12 V.....	56
Incline o aparelho.....	56
Pendurar o aparelho.....	56
Rosca de tripé.....	56
Verificar o estado de carga da bateria.....	56
Operação.....	56
Instruções de trabalho.....	56
Inserir e remover a bateria.....	56
Ligar e desligar.....	56
Substituir o modo de iluminação.....	56
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	56
Limpeza.....	56
Armazenamento.....	56
Eliminação/proteção do ambiente.....	56
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	57
Assistência.....	57
Garantia.....	57
Assistência de reparação.....	58
Service-Center.....	58
Importador.....	58
Peças sobresselentes e acessórios.....	58
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	59
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	60
Vista explodida.....	103

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e

entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- iluminação móvel, interior e temporizada de espaços interiores

O aparelho não se destina à iluminação de espaços.

O aparelho destina-se apenas a utilização normal em espaços interiores.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



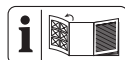
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

Fig. A

- 1 Tecla de Modo
- 2 Botão Ligar/Desligar
- 3 Punho
- 4 Parafuso de ajuste
- 5 Gancho
- 6 Saliência
- 7 Bloqueio
- 8 Adaptador de bateria de 12 V
- 9 Fonte de alimentação
- 10 Ficha

Fig. B

- 11 Desbloqueio da bateria
- 12 Bateria
- 13 Indicação de estado de carga
- 14 Botão

Fig. C

- 15 Ligação elétrica

Fig. E

- 16 Suporte de bateria
17 Calha

Fig. I

- 18 Rosca interior

Fig. L

- 19 Orifício de fechadura

Descrição do funcionamento

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos**Projeto de luz LED a bateria PLSA 20-Li A1**

Tensão nominal U (no modo de funcionamento de bateria)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Tensão nominal U (com fonte de alimentação)

- U_3 18 V ---

Potência nominal de entrada $P_{\max}$ 20 W

Número de lâmpadas (LED) 20 × 1 W

Fluxo luminoso max. 2300 lm

Cor da luz 5700 K (Branco luz do dia)

Classe de eficiência energética F

Duração de iluminação (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min.
- 20 V/4 Ah 200 min.
- 20 V/8 Ah 400 min.
- 20 V/12 Ah 600 min.
- 12 V/2 Ah 50 min.
- 12 V/4 Ah 100 min.

Rosca interior 1/4", 5/8"

Classe de proteção III 

Tipo de proteção IP20

Peso (sem bateria) ≈ 1,03 kg

Dimensões

- comprimento 245 mm
- largura 177 mm
- altura 267 mm
Máx. Superfície projetada ≈ 150 cm²

Bateria lões de lítio

Bateria PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- banda de frequências 2400-2483,5 MHz

- potência emitida ≤ 20 dBm

As fontes de luz só podem ser substituídas pelo fabricante sem danos permanentes do produto onde estão integradas.

A fonte de alimentação pode ser substituída pelo cliente final.

Em caso de utilização de uma bateria de 12 V, utilizar exclusivamente o adaptador para baterias de 12 V fornecido.

Fonte de alimentação JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensão de entrada 100-240 V ~

Frequência CA de entrada 50-60 Hz

Consumo de energia 35 W

Tensão de saída 18,0 V ---

Corrente de saída 1,5 A

Potência de saída 27,0 W

Eficiência com carga reduzida 80,9%

Eficiência com carga total 84,6%

Consumo de energia sem carga 0,2 W

Classe de proteção II 

Tipo de proteção IP20

Peso ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Cabo de alimentação apenas para aparelhos LED

X 12 V TEAM e X 20 V TEAM

O aparelho faz parte das séries X 12 V TEAM e X 20 V TEAM, podendo ser operado opcionalmente com baterias das séries X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas com carregadores das séries X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança**Significado das indicações de segurança**

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Ler manual de instruções



Botão Ligar/Desligar



Tecla de Modo



nível 1



nível 2



Adequado apenas para a utilização em espaços interiores.



Polaridade



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Classe de proteção III



Corrente contínua



Atenção! Não olhar fixamente para a fonte de luz ativa.

Pictogramas na fonte de alimentação



Ler manual de instruções



Adequado apenas para a utilização em espaços interiores.



Transformador de segurança à prova de curto-circuito



Transformador independente



Classe de proteção II (Isolamento duplo)



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Polaridade

Outros pictogramas no manual de instruções



Atenção!



Verificar o estado de carga da bateria



Pressionar



Não exponha as baterias à radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas superiores a 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.



Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)



Armazenar num local seco



Armazenar fora do alcance das crianças



Armazenar o aparelho limpo, protegido do pó e do gelo

Instruções gerais de segurança para radiadores LED

- **Não cubra o aparelho durante o funcionamento.** O aparelho aquece durante o funcionamento e pode provocar queimaduras.
- **Não olhe diretamente para o feixe de luz. Não direcione o feixe de luz para pessoas ou animais.**
- **Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças.** Estas podem, involuntariamente, encandear outras pessoas ou a elas próprias.
- **Certifique-se de que a fixação do aparelho fica segura durante toda a sua vida útil.** Existe perigo de ferimentos por queda do aparelho.
- **O invólucro da lâmpada protege do contacto involuntário com peças ativas.** Não abra a caixa.
- A fonte de luz desta gambiarra apenas pode ser substituída pelo fabricante ou por técnicos de assistência incumbidos por este último ou pessoa igualmente qualificada.
- **Lâmpada não adequada para crianças com menos de 14 anos.**
- A fonte de alimentação pode ser substituída, pelo utilizador final, por uma peça sobressalente original que se encontra disponível na nossa loja online (ver *Peças sobresselentes e acessórios*, Pág. 58).

Preparação

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

→ ver Fig. A/ Fig. F

- Tecla de Modo (1)
- Botão Ligar/Desligar (2)

Ligar a tensão de rede

⚠ ATENÇÃO! Utilizar o aparelho no modo de funcionamento de rede apenas com o cabo de alimentação (JLH341801500G) fornecido. Utilização apenas no interior.

Procedimento (Fig. C)

1. Ligue a fonte de alimentação (9) a uma tomada.
2. Ligue a ficha (10) da fonte de alimentação à ligação elétrica (15) do aparelho.

Colocar/retirar o adaptador de 12 V

→ ver Fig. E

Incline o aparelho

→ ver Fig. G

Pendurar o aparelho

→ ver Fig. H

- O local de suspensão deve ser adequado ao peso do produto.
- **⚠ CUIDADO!** Não entale os dedos ao dobrar e desdobrar o gancho.

Suporte de parede

→ ver Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Em alternativa, pode prender o aparelho pelo orifício da fechadura (19) ou pela saliência (6) na base de apoio.
- **⚠ ATENÇÃO!** Eventuais danos corporais ou materiais durante a perfuração. **Utilize detetores adequados para determinar se existem linhas de alimentação ocultas ou contacte a empresa de serviços local para efetuar a assistência.** O contacto com fios elétricos pode causar incêndio e choque elétrico. Danificar as linhas de gás pode causar uma explosão. A rutura de tubos de água causa danos materiais.

Rosca de tripé

→ ver Fig. I

Verificar o estado de carga da bateria

→ ver Fig. B

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

Operação

Instruções de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Não olhar para a fonte de luz.

- O aparelho pode ser ligado à tensão de rede ou operado opcionalmente com baterias da série X 20 V Team ou X 12 V Team.
- Remova a bateria antes do transporte.

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. D/ Fig. E

Ligar e desligar

→ ver Fig. F

Substituir o modo de iluminação

→ ver Fig. F

Quando liga o aparelho, a luz LED não acende com a luminosidade máxima.

Limpeza, manutenção e armazenamento

Antes de realizar a limpeza, desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho.

Limpeza

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio para não riscar o revestimento da luz LED.
- Utilize um pincel para limpar as fendas do aparelho.
- **Não** utilize produto de limpeza abrasivo ou solventes. Podem danificar o aparelho de forma irreparável.
- **Não** utilize água nem meios auxiliares metálicos. Existe perigo de um curto-circuito.

Armazenamento

→ ver Fig. M

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não selecionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é

garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta. (Regulamento (UE) 2023/1542 relativo às baterias e respetivos resíduos)

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.

• Baterias danificadas

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer

que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Capacidade da bateria) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 517555_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais,

utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 58

Pos. n.º	Nome	N.º de encomenda
8	Adaptador de bateria de 12 V	91105913
9	Fonte de alimentação (UE)	80001284
	Fonte de alimentação (UK)	80001285

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Projektor de luz LED a bateria**

Modelo: **PLSA 20-Li A1**

Número da série: 000001 - 078000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
13.06.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Projektor de luz LED a bateria**

Modelo: **PLSA 20-Li A1**

Número da série: 000001 - 078000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANHA
13.06.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

Obsah

Úvod	61
Použití dle určení.....	61
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	61
Přehled.....	61
Popis funkce.....	62
Technické údaje.....	62
Bezpečnostní pokyny	62
Význam bezpečnostních pokynů.....	62
Piktogramy a symboly.....	63
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory.....	63
Příprava	63
Ovládací části.....	63
Připojení síťového napětí.....	64
Vložení/vyjmutí 12V adaptéru.....	64
Naklopení přístroje.....	64
Zavěšení přístroje.....	64
Závit stativu.....	64
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	64
Provoz	64
Pokyny k práci.....	64
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	64
Zapnutí a vypnutí.....	64
Změna světelného režimu.....	64
Čištění, údržba a skladování	64
Čištění.....	64
Skladování.....	64
Likvidace/ochrana životního prostředí	64
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	65
Servis	65
Záruka.....	65
Opravnárenská služba.....	65
Service-Center.....	66
Dovozce.....	66
Náhradní díly a příslušenství	66
Překlad původního EU prohlášení o shodě	66
Překlad původního EU prohlášení o shodě	67
Rozložený pohled	103

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- přenosné, prostorové a dočasné osvětlení vnitřních prostor
- Přístroj není určen k osvětlení místnosti.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz ve vnitřních prostorech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nesou zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



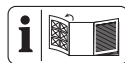
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obř. A

- 1 Tlačítko režimu
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 rukojed
- 4 Stavěcí šroub
- 5 Háček
- 6 Vyhloubení
- 7 Závara
- 8 Adaptér 12V akumulátoru
- 9 Síťový zdroj
- 10 Zástrčka

Obř. B

- 11 odblokování akumulátoru
- 12 akumulátor
- 13 ukazatel stavu nabití
- 14 tlačítko

Obř. C

- 15 Elektrické připojení

Obř. E

- 16 držák akumulátoru

- 17 Příložník
Obr. I
 18 Vnitřní závit
Obr. L
 19 Klíčový otvor

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Jmenovité napětí U (v provozu na akumulátor)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Jmenovité napětí U (se síťovým zdrojem)

- U_3 18 V ---

Jmenovitý příkon $P_{\max}$ 20 W

Počet svítidel (LED) 20 × 1 W

Světelný tok max. 2300 lm

Barva světla 5700 K (Denní bílá)

Třída energetické účinnosti F

Výdrž světla (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Vnitřní závit 1/4", 5/8"

Třída ochrany III ◊

Typ ochrany IP20

Hmotnost (bez akumulátoru) ≈ 1,03 kg

Rozměry

- délka 245 mm
- šířka 177 mm
- výška 267 mm

Max. Promítnutá plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Li-Ion

Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- kmitočtové pásmo 2400-2483,5 MHz
- vysílací výkon ≤ 20 dBm

Světelné zdroje může vyměnit pouze výrobce bez trvalého poškození okolního výrobku.

Síťový zdroj může vyměnit koncový zákazník.

Při používání 12V akumulátoru používejte výhradně dodaný adaptér 12V akumulátoru.

Síťový zdroj JH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupní napětí 100-240 V ~

Vstupní frekvence střídavého proudu 50-60 Hz

Příkon 35 W

Výstupní napětí 18,0 V ---

Výstupní proud 1,5 A

Výstupní výkon 27,0 W

Účinnost při nízkém zatížení 80,9%

Účinnost při plném zatížení 84,6%

Příkon při nulovém zatížení 0,2 W

Třída ochrany II ◻

Typ ochrany IP20

Hmotnost ≈ 150 g

Teplota ≤ 90 °C

Síťové připojení pouze pro LED přístroje

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Přístroj je součástí řady X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Zapínač/vypínač



Tlačítko režimu



úroveň 1



úroveň 2



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Polování



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí



Pozor! Nedívejte se do aktivního světelného zdroje.

Piktogram na síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu



Nezávislý transformátor



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Polování

Další piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Stisknutí



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani zvířata.**
- **Nedovoľte používat přístroj dětem.** Mohly by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo samy sebe.
- **Zkontrolujte trvalou pevnost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Kryt svítidla chrání před neúmyslným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.
- Světelný zdroj této svítidly smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- **Světlo není vhodné pro děti do 14 let.**
- Síťový zdroj může koncový uživatel vyměnit za originální náhradní díl, který je k dostání v našem internetovém obchodě Online-Shop (viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 66*).

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

→ viz **Obr. A/Obr. F**

- Tlačítko režimu **(1)**
- Zapínač/vypínač **(2)**

Připojení síťového napětí

VAROVÁNÍ! Přístroj v síťovém provozu se smí provozovat pouze s přiloženým síťovým zdrojem (JLH341801500G). Použití pouze v interiéru.

Postup (Obr. C)

1. Zapojte síťový zdroj (9) do síťové zásuvky.
2. Zapojte zástrčku (10) síťového zdroje do elektrického připojení (15) na přístroji.

Vložení/vyjmutí 12V adaptéru

→ viz Obr. E

Naklopení přístroje

→ viz Obr. G

Zavěšení přístroje

→ viz Obr. H

- Místo zavěšení musí být vhodné pro hmotnost výrobku.
- **UPOZORNĚNÍ!** Při sklopení a vyklopení háčku si nepřiskřípněte prsty.

Držák na stěnu

→ viz Obr. J/Obr. K/Obr. L

- Alternativně můžete přístroj zavěsit na klíčovém otvoru (19) nebo vyhloubení (6) v základní desce.
- **VAROVÁNÍ!** Zranění osob nebo věcné škody při vrtání. **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

Závít stativu

→ viz Obr. I

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. B

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

Provoz

Pokyny k práci

VAROVÁNÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

- Přístroj lze připojit k síťovému napětí nebo volitelně provozovat s akumulátorem řady X 20 V Team nebo X 12 V Team.
- Před přepravou vyjměte akumulátor.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. D/Obr. E

Zapnutí a vypnutí

→ viz Obr. F

Změna světelného režimu

→ viz Obr. F

Po zapnutí přístroje svítí LED světlo s maximálním jasnem.

Čištění, údržba a skladování

Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Čištění

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla.
- K čištění mezer na přístroji použijte špičkové štětečky.
- **Nepoužívejte** drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj se tak může nevratně poškodit.
- **Nepoužívejte** vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

→ viz Obr. M

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

• Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opořebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 517555_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ohrančeny.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 66*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Adaptér 12V akumulátoru	91105913
9	Síťový zdroj (EU)	80001284
	Síťový zdroj (UK)	80001285

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

13.06.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
13.06.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	68
Používanie na určený účel.....	68
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	68
Prehľad.....	68
Opis funkcie.....	69
Technické údaje.....	69
Bezpečnostné pokyny.....	69
Význam bezpečnostných pokynov.....	69
Piktogramy a symboly.....	70
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiarič.....	70
Príprava.....	70
Ovládacie prvky.....	70
Pripojenie k sieti.....	71
Vloženie/vybratie 12 V adaptéra.....	71
Otočenie prístroja.....	71
Zavesenie prístroja.....	71
Závit statívu.....	71
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	71
Prevádzka.....	71
Pracovné pokyny.....	71
Vloženie a vybratie akumulátora.....	71
Zapnutie a vypnutie.....	71
Zmena režimu svietenia.....	71
Čistenie, údržba a skladovanie.....	71
Čistenie.....	71
Skladovanie.....	71
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	71
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	72
Servis.....	72
Garancia.....	72
Opravný servis.....	72
Service-Center.....	73
Importér.....	73
Náhradné diely a príslušenstvo.....	73
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	73
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	74
Rozložení pohľad.....	103

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



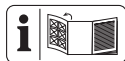
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Tlačidlo režimu
- 2 Spínač zap/vyp
- 3 držadlo
- 4 Nastavovacia skrutka
- 5 Hák
- 6 Výrez
- 7 Západka
- 8 12 V akumulátorový adaptér
- 9 Sieťový zdroj
- 10 Zástrčka

Obr B

- 11 odblokovanie akumulátora
- 12 akumulátor
- 13 indikácia stavu nabitia
- 14 tlačidlo

Obr C

- 15 Elektrická prípojka

Obr E

16 držiak akumulátora

17 Lišta

Obr I

18 Vnútrotný závit

Obr L

19 Kľúčová dierka

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Menovité napätie U (pri prevádzke s akumulátorom)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Menovité napätie U (s napájacím zdrojom)

- U_3 18 V ==

Menovitý výkon $P_{\max}$ 20 W

Počet žiaroviek (LED) 20 × 1 W

Svetelný prúd max. 2300 lm

Farba svetla 5700 K (Denné biele svetlo)

Trieda energetickej účinnosti F

Doba svietenia (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Vnútrotný závit 1/4", 5/8"

Trieda ochrany III ◊

Druh ochrany IP20

Hmotnosť (bez akumulátora) ≈ 1,03 kg

Rozmery

- dĺžka 245 mm

- šírka 177 mm

- výška 267 mm

Max. osvetlená plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Liťovo-iónový

PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.

Napájací zdroj môže vymeniť konečný zákazník.

Ak používate 12 V akumulátor, používajte ho výlučne s dodaným 12 V akumulátorovým adaptérom.

Sieťový zdroj JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupné napätie 100-240 V ~

Frekvencia vstupného striedavého prúdu 50-60 Hz

Prikon 35 W

Výstupné napätie 18,0 V ==

Výstupný prúd 1,5 A

Výstupný výkon 27,0 W

Účinnosť pri malej záťaži 80,9%

Účinnosť pri plnej záťaži 84,6%

Prikon pri nulovom zaťažení 0,2 W

Trieda ochrany II ◻

Druh ochrany IP20

Hmotnosť ≈ 150 g

Teplota ≤ 90 °C

Sieťová prípojka len pre LED prístroje

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voľiteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjачkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjачkami: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technické údaje akumulátora a nabíjачky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Spínač zap/vyp



Tlačidlo režimu



hladina 1



hladina 2



Vhodný len na používanie v miestnostiach.



Polarita



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie



Pozor! Nehľadte uprene do aktívneho svetelného zdroja.

Piktogramy na sieťovom zdroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Vhodný len na používanie v miestnostiach.



Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu



Nezávislý transformátor



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Polarita

Ďalšie piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačiť



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekládte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Skladujte v čistej, chránenej pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiaric

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže spôsobiť popálenie.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierite na osoby ani na zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom živých dielov.** Kryt neotvárajte.
- Svetelný zdroj tohto svetidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.
- **Svietidlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 14 rokov.**
- Sieťový zdroj môže koncový používateľ vymeniť za originálny náhradný diel, ktorý je dostupný v našom internetovom obchode (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 73).

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

→ **pozri Obr A/Obr F**

- Tlačidlo režimu (1)
- Spínač zap/vyp (2)

Pripojenie k sieti

VAROVANIE! Prístroj prevádzkujte pripojený k sieti iba s priloženým sieťovým zdrojom (JLH3418015006). Používanie iba v interiéri.

Postup (Obr C)

1. Pripojte napájací zdroj (9) do zásuvky.
2. Pripojte zástrčku (10) napájacieho zdroja do elektrickej prípojky (15) na prístroji.

Vloženie/vybratie 12 V adaptéra

→ pozri Obr E

Otočenie prístroja

→ pozri Obr G

Zavesenie prístroja

→ pozri Obr H

- Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť výrobku.
- **OPATRNĚ!** Pri sklápaní a vyklápaní háčika si nezovrite prsty.

Nástenný držiak

→ pozri Obr J/Obr K/Obr L

- Prístroj môžete zavesiť aj za kľúčovú dierku (19) alebo za výrez (6) v základnej doske.
- **VAROVANIE!** Zranenie osôb alebo hmotné škody pri vŕtaní. **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté privodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

Závit statívu

→ pozri Obr I

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr B

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

Prevádzka

Pracovné pokyny

VAROVANIE! Nepozerajte do svetelného zdroja.

- Prístroj sa môže pripojiť buď na sieťové napätie alebo sa môže voliteľne prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V Team alebo X 12 V Team.
- Pred prevádzkou vyberte akumulátor.

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr D/Obr E

Zapnutie a vypnutie

→ pozri Obr F

Zmena režimu svietenia

→ pozri Obr F

Keď zapnete prístroj, LED svetlo svieti maximálnym jasom.

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistite suchou mäkkou handričkou, aby ste nepoškriabali kryt LED svetidla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Skladovanie

→ pozri Obr M

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neatvárať a zabrániť ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžá. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípad-

ne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihlásiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 517555_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámí. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 73

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	12 V akumulátorový adaptér	91105913
9	Sieťový zdroj (EÚ)	80001284
	Sieťový zdroj (UK)	80001285

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

13.06.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMECKO
13.06.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	75
Rendeltetésszerű használat.....	75
A csomag tartalma/Tartozékok.....	75
Áttekintés.....	75
Működés leírása.....	76
Műszaki adatok.....	76
Biztonsági utasítások.....	76
A biztonsági utasítások jelentése.....	76
Piktogramok és szimbólumok.....	77
LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	77
Előkészítés.....	77
Kezelőelemek.....	77
Hálózati feszültség csatlakoztatása.....	78
12 V-os adapter behelyezése/kivétele.....	78
Készülék elforgatása.....	78
Készülék felakasztása.....	78
Állvány-menet.....	78
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	78
Üzemeltetés.....	78
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	78
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	78
Be- és kikapcsolás.....	78
Világítási mód váltás.....	78
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	78
Tisztítás.....	78
Tárolás.....	78
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	78
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	79
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	79
Pótalkatrészek és tartozékok.....	79
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	80
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	81
Robbantott ábra.....	103

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működetésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



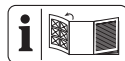
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

- 1 mód gomb
- 2 be-/kikapcsoló gomb
- 3 markolat
- 4 állítócsavar
- 5 kampó
- 6 vágat
- 7 retesz
- 8 12 V-os akkumulátor-adapter
- 9 hálózati egység
- 10 csatlakozódugó

B ábra

- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 akkumulátor
- 13 töltésszint-kijelző
- 14 gomb

C ábra

- 15 áramcsatlakozó

E ábra

- 16 akkumulátortartó
- 17 sín

I ábra

- 18 belső menet

L ábra

- 19 kulcslyukfurat

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus LED reflektor PLSA 20-Li A1

Névleges feszültség U (akkumulátoros működetés esetén)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Névleges feszültség U (hálózati egységgel)

- U_3 18 V ==

Mért felvett teljesítmény P_{max} 20 W

lámpák (LED) száma 20× 1 W

fényáram max. 2300 lm

fényszín 5700 K (nappali fény fehér)

Energiahatékonysági osztály F

világítási idő (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 p

- 20 V/4 Ah 200 p

- 20 V/8 Ah 400 p

- 20 V/12 Ah 600 p

- 12 V/2 Ah 50 p

- 12 V/4 Ah 100 p

belső menet 1/4", 5/8"

Védelmi osztály III ⚡

Védelem IP20

Súly (akkumulátor nélkül) ≈1,03 kg

Méretek

- szélesség 245 mm

- szélesség 177 mm

- Magasság 267 mm

Max. megvilágított felület ≈150 cm²

akkumulátor Li-ion

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvenciasáv 2400-2483,5 MHz

- átviteli erő ≤20 dBm

A fényforrásokat csak a gyártó tudja kicserélni a termék környező részének maradandó károsodása nélkül.

A hálózati egységet a végfelhasználó kicserélheti.

Egy 12 V-os akkumulátor használata esetén kizárólag a mellékelt 12 V-os akkumulátor-adaptert használja.

hálózati egység JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Bemeneti feszültség 100-240 V ~

Bemeneti váltóáram frekvencia 50-60 Hz

Teljesítményfelvétel 35 W

Kimeneti feszültség 18,0 V ==

Kimeneti áram 1,5 A

Kimeneti teljesítmény 27,0 W

Hatékonyág csekély terhelés esetén 80,9%

Hatékonyág teljes terhelés esetén 84,6%

Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén 0,2 W

Védelmi osztály II ⚡

Védelem IP20

Súly ≈150 g

Hőmérséklet ≤90 °C

Hálózati csatlakozó csak LED készülékekhez

X 12 V TEAM és X 20 V TEAM

A készülék az X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termécsalád része és választhatóan az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termécsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termécsalád töltőivel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



be-/kikapcsoló gomb



mód gomb



szint 1



szint 2



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Polaritás



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védelmi osztály III



egyenáram



Figyelem! Ne nézzen az aktív fényforrásba.

Szimbólumok a hálózati egységen



Olvassa el a használati útmutatót



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor



Független transzformátor



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Polaritás

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket működetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- **A lámpa nem alkalmas 14 éven aluli gyermekek számára.**
- A végfelhasználó a hálózati egységet kicserélheti egy eredeti pótkátrészre, amely internetes áruházunkban (lásd Pótkátrészek és tartozékok, L. 79)

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

→ **lásd A ábra/F ábra**

- mód gomb (1)
- be-/kikapcsoló gomb (2)

Hálózati feszültség csatlakoztatása

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket hálózati üzemmódban csak a mellékelt hálózati egységgel (JLH3418015006) működtesse. Csak beltéri használatra.

Eljárás (C ábra)

1. Csatlakoztassa a hálózati egységet **(9)** egy csatlakozóaljzat-hoz.
2. Csatlakoztassa a hálózati egység csatlakozódugóját **(10)** a készüléken lévő áramcsatlakozóhoz **(15)**.

12 V-os adapter behelyezése/kivétele

→ lásd E ábra

Készülék elforgatása

→ lásd G ábra

Készülék felakasztása

→ lásd H ábra

- A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.
- **▲ VIGYÁZAT!** Ügyeljen arra, hogy ne csípjé be az ujjait a kámpó be- és kihajtásakor.

fali tartó

→ lásd J ábra/K ábra/L ábra

- Alternatív megoldásként a készüléket felakaszthatja a kulcslyukfuratnál **(19)** vagy az alaplemezen lévő vágatnál **(6)**.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés vagy anyagi kár a fűrés során. **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.

Állvány-menet

→ lásd I ábra

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd B ábra

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne nézzen a fényforrásba.

- A készülék a hálózati feszültségre csatlakoztatható vagy választhatóan a X 20 V Team, illetve a X 12 V Team termékcsalád akkumulátoraival működtethető.
- Távolítsa el az akkumulátort a szállítás előtt.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd D ábra/E ábra

Be- és kikapcsolás

→ lásd F ábra

Világítási mód váltás

→ lásd F ábra

A készülék bekapcsolásakor a LED-lámpa maximális fényerővel világít.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törölkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék réseinek tisztításához.
- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédesszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Tárolás

→ lásd M ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott kerekcs kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészeket nélküli segédesszüközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 99

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 99

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	12 V-os akkumulátor-adapter	91105913
9	hálózati egység (EU)	80001284
	hálózati egység (UK)	80001285

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED reflektor**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.06.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED reflektor**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NÉMETORSZÁG
13.06.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	82
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	82
Zakres dostawy/Akcesoria.....	82
Zestawienie.....	82
Opis działania.....	83
Dane techniczne.....	83
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	83
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	83
Piktogramy i symbole.....	84
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa związane ze stosowaniem reflektorów LED.....	84
Przygotowanie.....	85
Elementy obsługowe.....	85
Podłączanie napięcia sieciowego.....	85
Wkładanie/wyjimowanie adaptera 12 V.....	85
Odchylenie urządzenia.....	85
Zawieszanie urządzenia.....	85
Gwint statywu.....	85
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	85
Eksploatacja.....	85
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	85
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	85
Włączanie i wyłączanie.....	85
Zmiana trybu świecenia.....	85
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	85
Czyszczenie.....	85
Przechowywanie.....	85
Utylizacja /ochrona środowiska.....	85
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	86
Serwis.....	86
Gwarancja.....	86
Serwis naprawczy.....	87
Service-Center.....	87
Importer.....	87
Części zamienne i akcesoria.....	87
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	88
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	89
Widok rozłożony.....	103

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do mobilnego, przestrzennego i tymczasowego oświetlenia przestrzeni wewnętrznych

Urządzenie nie służy do oświetlania pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach wewnątrz budynków.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



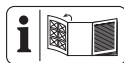
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

rys. A

- 1 Przełącznik trybu pracy
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Rękojeść
- 4 Śruba nastawcza
- 5 Haczyk
- 6 Wycięcie
- 7 Zatrask
- 8 Adapter akumulatora 12 V
- 9 Zasilacz
- 10 Wtyczka

rys. B

- 11 Element odblokowujący akumulator
- 12 Akumulator
- 13 Wskaźnik poziomu naładowania

- 14 Przycisk
rys. C
- 15 Gniazdo zasilania
rys. E
- 16 Uchwyt akumulatora
- 17 Szyna
rys. I
- 18 Gwint wewnętrzny
rys. L
- 19 Otwór w kształcie klucza

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Reflektor LED akumulatorowyPLSA 20-Li A1

Napięcie znamionowe U (w trybie akumulatorowym)

- U_1 20 V ==
- U_2 12 V ==

Napięcie znamionowe U (z zasilaczem)

- U_3 18 V ==

Znamionowa moc wejściowa $P_{\max}$ 20 W

Liczba żarówek (LED) 20 × 1 W

Strumień świetlny max. 2300 lm

Barwa światła 5700 K (Biała zbliżona do światła dziennego)

Klasa efektywności energetycznej F

Czas świecenia (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Gwint wewnętrzny 1/4", 5/8"

Klasa ochrony III $\diamond$

Stopień ochrony IP20

Ciężar (bez akumulatora) $\approx 1,03$ kg

Wymiary

- długość 245 mm
- szerokość 177 mm
- wysokość 267 mm

Maks. Powierzchnia projekcyjna ≈ 150 cm²

Akumulator Litowo-jonowy

Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- pasmo częstotliwości 2400-2483,5 MHz

- moc nadawania ≤ 20 dBm

Źródła światła mogą być wymieniane bez trwałego uszkodzenia otaczającego go produktu jedynie przez producenta.

Zasilacz może być wymieniany przez użytkownika końcowego.

W przypadku używania akumulatora 12 V należy stosować wyłącznie dostarczony adapter akumulatora 12 V.

Zasilacz J1H341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Napięcie wejściowe 100-240 V~

Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego 50-60 Hz

Pobór mocy 35 W

Napięcie wyjściowe 18,0 V ==

Prąd wyjściowy 1,5 A

Moc wyjściowa 27,0 W

Skuteczność przy zmniejszonej mocy 80,9%

Wydajność przy pełnej mocy 84,6%

Pobór mocy przy zerowym obciążeniu 0,2 W

Klasa ochrony II $\square$

Stopień ochrony IP20

Ciężar ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Przyłącze sieciowe tylko do urządzeń LED

X 12 V TEAM i X 20 V TEAM

Urządzenie należy do serii X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Włącznik/wyłącznik



Przełącznik trybu pracy



poziom 1



poziom 2



Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Biegunowość



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony III



Napięcie stałe



Uwaga! Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła.

Symbole na zasilaczu



Przeczytać instrukcję obsługi



Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia



Niezależny transformator



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Biegunowość

Dalsze symbole graficzne w instrukcji obsługi



Uwaga!



Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze



Wciśnięcie



Nie wystawiać akumulatora przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych lub temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania go w pojazdach.



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci



Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa związane ze stosowaniem reflektorów LED

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdzić trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.
- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.
- **Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.**
- **Lampa nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 14 lat.**
- **Użytkownik końcowy może wymienić zasilacz na oryginalną część zamienną, dostępną w naszym sklepie internetowym (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 87).**

Przygotowanie

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

→ **patrz rys. A/rys. F**

- Przełącznik trybu pracy (1)
- Włącznik/wyłącznik (2)

Podłączanie napięcia sieciowego

⚠ OSTRZEŻENIE! Urządzenie użytkować jedynie w trybie sieciowym z dołączonym zasilaczem (JLH341801500G). Produkt przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Sposób postępowania (rys. C)

1. Podłączyć zasilacz (9) do gniazdka elektrycznego.
2. Połączyć wtyk (10) zasilacza z gniazdem zasilania (15) na urządzeniu.

Wkładanie/wyjmowanie adaptera 12 V

→ **patrz rys. E**

Odchyłanie urządzenia

→ **patrz rys. G**

Zawieszanie urządzenia

→ **patrz rys. H**

- Miejsce zawieszenia musi być odpowiednie dla wagi produktu.
- **⚠ UWAGA!** Podczas składania i rozkładania haczyka należy uważać, by nie zgnieść palców dłoni.

Uchwyt ścienny

→ **patrz rys. J/rys. K/rys. L**

- Alternatywnym rozwiązaniem może być zawieszenie urządzenia w otworze w kształcie klucza (19) lub w wycięciu w podstawie (6).
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Obrażenia ciała lub szkody materialne podczas wiercenia. **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

Gwint statywu

→ **patrz rys. I**

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

→ **patrz rys. B**

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

Eksplotacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

- Urządzenie może być podłączone do zasilania sieciowego lub opcjonalnie zasilane akumulatorami z serii X 20 V Team lub X 12 V Team.
- Przed transportem należy wyjąć akumulator.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ **patrz rys. D/rys. E**

Włączanie i wyłączanie

→ **patrz rys. F**

Zmiana trybu świecenia

→ **patrz rys. F**

Po włączeniu urządzenia światło LED świeci z maksymalną jasnością.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie rysować osłony lampy LED.
- Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy stosować pędzelek.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych elementów pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywanie

→ **patrz rys. M**

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecie.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska. (rozporządzenie (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii)

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia

siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 517555_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 87

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
8	Adapter akumulatora 12 V	91105913
9	Zasilacz (EU)	80001284
	Zasilacz (UK)	80001285

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

 **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Reflektor LED akumulatorowy**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 078000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
13.06.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Reflektor LED akumulatorowy**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 078000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
13.06.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning	90
Formålsbestemt anvendelse.....	90
Leverede dele/Tilbehør.....	90
Oversigt.....	90
Funktionsbeskrivelse.....	91
Tekniske data.....	91
Sikkerhedsanvisninger	91
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	91
Billedtegn og symboler.....	92
Generelle sikkerhedsanvisninger til LED-spots.....	92
Forberedelse	92
Betjeningselementer.....	92
Tilslutning af strømforsyningen.....	93
Isæt/udtag 12 V-adapter.....	93
Drejning af apparatet.....	93
Ophængning af enhed.....	93
Stativgevind.....	93
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	93
Drift	93
Arbejdsanvisninger.....	93
Isætning og udtagning af batteriet.....	93
Tænd og sluk.....	93
Skift af lystilstand.....	93
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	93
Rengøring.....	93
Opbevaring.....	93
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	93
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	94
Service	94
Garanti.....	94
Reparationsservice.....	94
Service-Center.....	95
Importør.....	95
Reserve dele og tilbehør	95
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	95
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	96
Eksploderet tegning	103

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sik-

kert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- til mobil, indvendig og tidsbegrænset belysning i indvendige rum

Apparatet er ikke beregnet til rumbelysning.

Apparatet er udelukkende beregnet til normal brug i indendørs rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



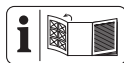
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

Fig. A

- 1 Tilstandsknap
- 2 tænd-/sluk-knap
- 3 Håndtag
- 4 Stilleskrue
- 5 krog
- 6 Udsparring
- 7 Slå
- 8 12 V-batteriadapter
- 9 strømforsyning
- 10 Stik

Fig. B

- 11 Batterioplåsning
- 12 Batteri
- 13 Ladetilstandsvisning
- 14 Knap

Fig. C

- 15 Strømtilslutning

Fig. E

- 16 Batteriholder

- 17 Skinne

Fig. I

- 18 indvendigt gevind

Fig. L

- 19 Nøglehulsboring

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data**Batteridreven LED projektor PLSA 20-Li A1**

Mærkespænding U (i batteridrift)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Mærkespænding U (med strømforsyning)

- U_3 18 V ==

Nominelt effektoptag $P_{\max}$ 20 W

Antal af lamper (LED) 20 × 1 W

lysstrøm max. 2300 lm

lysfarve 5700 K (Dagslys hvidt)

Energieffektivitetsklasse F
brændetid (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

indvendigt gevind 1/4", 3/8"

Beskyttelsesklasse IIII ⚡

Beskyttelsesgrad IP20

Vægt (uden batteri) ≈ 1,03 kg

Mål

- længde 245 mm

- bredde 177 mm

- Højde 267 mm

Maks. Oplyst areal ≈ 150 cm²

Batteri Li-ion

PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvensbånd 2400-2483,5 MHz

- transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Lyskilderne kan kun udskiftes af producenten uden permanent skade på det omgivende produkt.

Strømforsyningen kan skiftes af brugeren.

Anvend ved brug af et 12 V-batteri udelukkende den medfølgende 12 V-batteriadapter.

strømforsyning JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

indgangsspænding 100-240 V ~

indgangsvekselspændingsfrekvens 50-60 Hz

effektforbrug 35 W

Udgangsspænding 18,0 V ==

Udgangsstrøm 1,5 A

Udgangseffekt 27,0 W

Effektivitet ved lav effekt 80,9%

Effektivitet ved fuld effekt 84,6%

Effektforbrug i ubelastet tilstand 0,2 W

Beskyttelsesklasse II ☐

Beskyttelsesgrad IP20

Vægt ≈ 150 g

Temperatur ≤ 90 °C

Strømtilslutning kun til LED-apparater

X 12 V TEAM og X 20 V TEAM

Dette apparat er del af X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien. Batterierne må kun oplades med opladere fra serien X 12 V TEAM eller X 20 V TEAM.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4, PAKP 12 S 0 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger**Sikkerhedsanvisningernes betydning**

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



tænd-/sluk-knap



Tilstandsknap



niveau 1



niveau 2



Kun egnet til brug i indendørs rum.



Polaritet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Beskyttelsesklasse III



jævnstrøm



OBS! Se ikke ind i den aktive lyskilde.

Billedsymboler på strømforsyningen



Læs betjeningsvejledningen



Kun egnet til brug i indendørs rum.



Kortslutningssikker sikkerhedstransformator



Uafhængig transformator



Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Polaritet

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!



Kontrol af ladetilstanden på batteriet



Tryk



Udsæt ikke batteriet for direkte sollys i længere tid, eller temperaturer over 50 °C. Undgå især at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer.



Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde



Opbevares rent, støvbeskyttet og frostsikkert

Generelle sikkerhedsanvisninger til LED-spots

- **Dæk ikke apparatet til, når det er i brug.** Apparatet opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Apparatet må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Kontrollér, at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.
- **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Åbn ikke huset.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af producenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.
- **Lampen er ikke egnet til børn under 14 år.**
- Strømforsyningen kan af slutbrugeren udskiftes med en original reservedel, som kan fås i vores onlineshop (se *Reservedele og tilbehør*, s. 95).

Forberedelse

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

→ se **Fig. A/Fig. F**

- Tilstandsknap (1)
- tænd-/sluk-knap (2)

Tilslutning af strømforsyningen

⚠ ADVARSEL! Apparatet må ved strøm drift kun bruges med den medfølgende strømforsyning (JLH341801500G). Kun til indendørs brug.

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Slut strømforsyningen (9) til en stikkontakt.
2. Slut stikket (10) til strømforsyningen med apparatets strømforsyning (15).

Isæt/udtag 12 V-adapter

→ se Fig. E

Drejning af apparatet

→ se Fig. G

Ophængning af enhed

→ se Fig. H

- Ophængningsstedet skal være egnet til enhedens vægt.
- **⚠ FORSIGTIG!** Pas på ikke at klemme dine fingre, når kroen foldes ind og ud.

Vægholder

→ se Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Alternativt kan du ophænge apparatet i nøglehulsboringen (19) eller i udsparringen (6) i bundpladen.
- **⚠ ADVARSEL!** Personskader eller materiale skader ved boring. **Brug egnede detektorer til at finde ud af, om der er skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan forårsage brand og elektrisk stød. Beskadigelse af gasledninger kan føre til eksplosion. Brud på vandrør medfører materielle skader.

Stativgevind

→ se Fig. I

Kontrol af batteriets ladningstilstand

→ se Fig. B

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Se ikke ind i lyskilden.

- Apparatet kan efter eget valg tilsluttes til en strømforsyning eller anvendes med batterier fra X 20 V Team- eller X 12 V Team-serien.

- Fjern batteriet før transport.

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. D/ Fig. E

Tænd og sluk

→ se Fig. F

Skift af lystilstand

→ se Fig. F

Når du tænder apparatet, lyser LED-lyset med maks. lysstyrke.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring.

Rengøring

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampeafdækningen ikke rides.
- Brug en pensel til at rengøre sprækkerne i apparatet.
- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage permanente skader på apparatet.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

Opbevaring

→ se Fig. M

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og resourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt. (forordning (EU) 2023/1542 om batterier og udtjente batterier)

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 517555_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravning på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parksidediy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: Service-Center, s. 95

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
8	12 V-batteriadapter	91105913
9	strømforsyning (EU)	80001284
	strømforsyning (UK)	80001285

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED projektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 078000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

13.06.2026

Christian Frank

Repræsentant for dokumentation

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED projektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 078000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
13.06.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED reflektor
A termék típusa:	PLSA 20-Li A1
Gyártási szám:	517555_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavítá-shoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

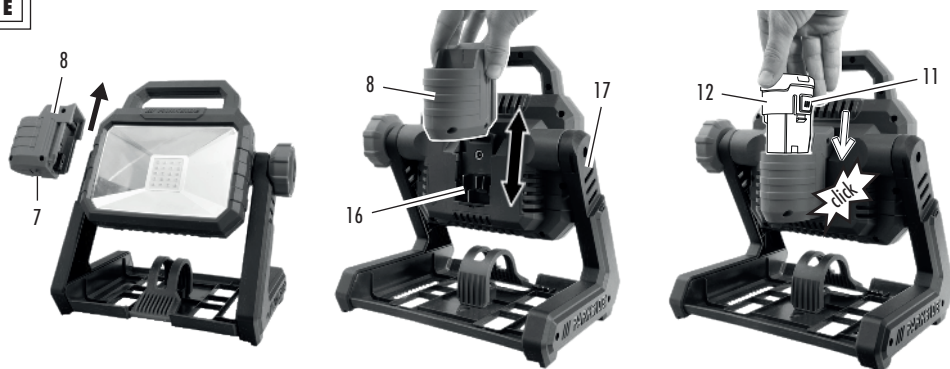
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

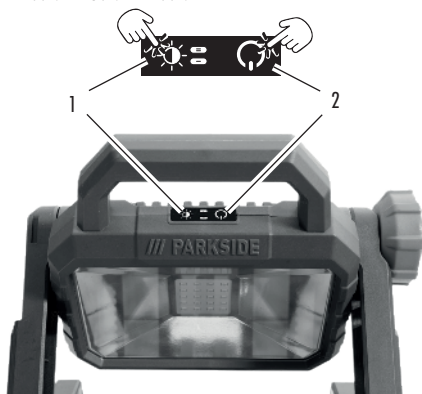
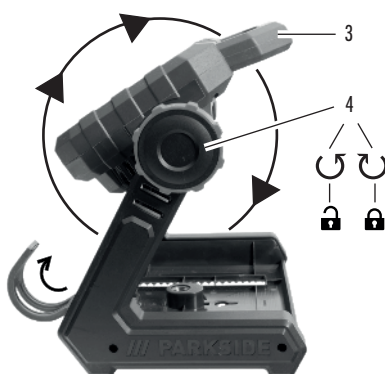
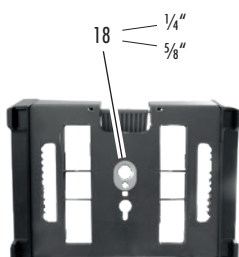
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

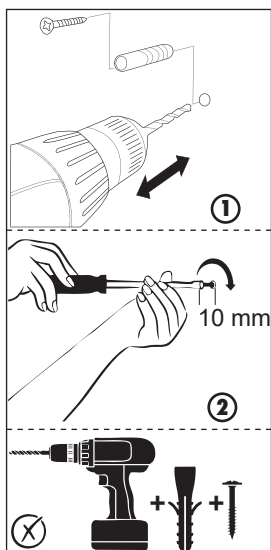
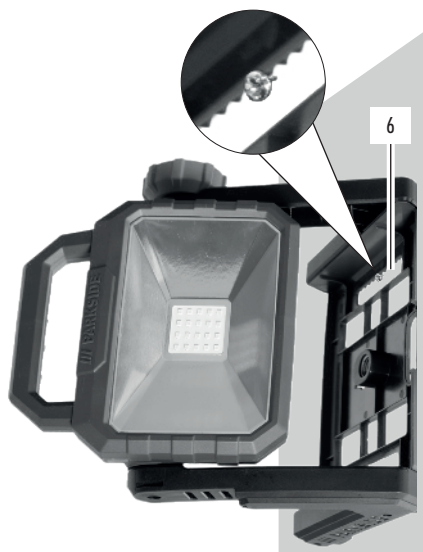
E**F**

100% → 50% → 100%

**G****H****I**

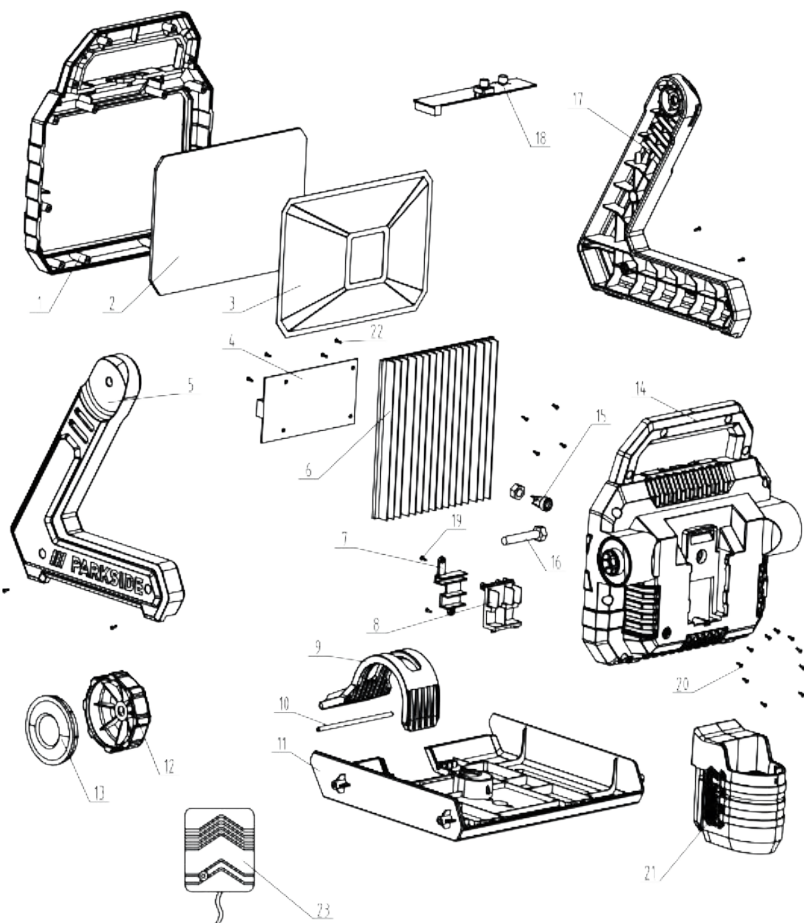
J

Ø 7-9 mm

**K****L****M**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada
 • Explosietekening • Eksploderet tegning • Vista explodida • Robbantott ábra • Widok rozłożony
 • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PLSA 20-Li A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informativ • informacyjny • informační • informatívny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações
• Információk állása • Stan informacji • Stav informáci • Stav infor-
mácii: 03/2026

Ident.-No.: 72093746032026-8



IAN 517555_2510

8 